

## زاراوه المصطلحات القانونية - Legal Terminology ياسايبهكان-

Legal: legal is a word that pertains to the science of law, its administration, its understanding, and practice.

القانوني: كلمة تتعلق بعلم القانون وإدارته وفهمه وممارسته.

ياسايي: ياسايي وشهيهكه كه پهيوهندي به زانستي ياسا و بهريوهبردني و تيگهيشنتي و پراكتيكيهوه ههيه.

Terminology: the body of terms used with a particular technical application in a subject of study, or profession.

علم المصطلحات: هو مجموعة المصطلحات المستخدمة وتطبيقاتها التقنية الخاصة في حقل دراسي ما، أو مهنة معينة.

زاراوهسازي: ژماره ي نئو زاراوانهيه كه لهگهل بهكار هينانتيكي تهكنيكي تاييبت له بابتهتيكي خویندن، يان پيشهبيدا بهكار دههينرين.

بريکار - الوكيل: Agent

پالنسر - الدافع: Motive

ئيجباري - إجباري: Obligatory

تهقليد - تقليد: Convention

بيتاواني - تبرئة: Acquittal

Law: the body, of general rules and principles regulating human conduct in society, the obedience of which is enforced by a supreme authority.

القانون: هو مجموعة من القواعد والمبادئ العامة التي تنظم سلوك الإنسان في المجتمع، ولغرض إخضاع الأفراد لطاعته يتم فرضه من قبل سلطة عليا.

ياسا: بریتیه له ريسا و بنهما گشتییهکانی ریکخستنی رهفتاری مروث له کومهآگادا، که پهیر هوکر دنهکهی له لایهن دهسه لاتیکي بالآوه جیبهجی دهکریت.

Lawsuit: a claim by one person or organization against another person or organization and filed with a court for hearing.

الدعوى القضائية: هي مطالبة شخص أو منظمة ضد شخص أو منظمة أخرى وتم تقديمها إلى المحكمة للنظر فيها.

داواى ياساي: داواکاري کهسنيک يان ریکخراویک له دژی کهسنيک يان ریکخراویکی تر و تومارکردنی له دادگا بو بینینی.

Pleading: the beginning stage of a lawsuit in which parties formally submit their claims and defenses.

المرافعة: هي المرحلة الأولى من الدعوى القضائية التي تقدم فيها الأطراف مطالباتها ودفاعاتها رسمياً.

بهرگری: قوناغی دهستیکی داواى ياساييه که تییدا لایهنهکان به فهرمی داواکاري و بهرگری خویان پیشکش دهکن.

Positive law: یاسای نهرینی - القانون الوضعي

Bankruptcy: نیفلاس بوون - الإفلاس

Individualism: تاکگهراپی - المذهب الفردي

Development: بهر هوپیشچوون - تطور

Reason: هوکار - السبب

International Court of justice: the court that has power to determine disputes relating to international law.

محكمة العدل الدولية: محكمة لديها سلطة تحديد النزاعات المتعلقة بالقانون الدولي.

دادگای نیودهولتهتی دادومری: نهمو دادگایهیی که دهسه لاتنی دیاریکردنی ناگوکییهکانی پهیهوست به یاسای نیودهولتهتی ههیه.

International Criminal Court: a permanent court to try individuals for the most serious offences of global concern.

المحكمة الجنائية الدولية: محكمة دائمة لمحاكمة الأفراد على أخطر الجرائم ذات الإهتمام العالمي.

دادگای تاوانه نیودهولتهتییهکان: دادگایهکی ههمیشهیه بو دادگاییکردنی تاکهکان بو قورسترین تاوانهکانی جیهان.

Demise: زوال

Natural rights: مافی سروشتی - الحقوق الطبيعية

Universal rules: یاسا گشتگیرهکان - قوانین عالمية

Consent: رهزامندی - موافقة

Conflict of interest: مملانیی بهرژ هوهندییهکان - تضارب المصالح

Right: a moral or legal entitlement, such as the right to freedom.

الحق: إستحقاق معنوي أو قانوني، كحق الحرية.

ماف: مافيكى ئەخلاقى يان ياساييه، وهك مافى نازادى.

Ethics: ethics connected with individual morality, which involve motive as well as action, affects the character of individual. Ethics encompass rules that describe basic goodness and rightness.

الأخلاق: الأخلاق مرتبطة بالأخلاقيات الفردية، والتي تنطوي على الدافع وكذلك الفعل، وهي تؤثر على شخصية الفرد. تشمل الأخلاق القواعد التي تصف الخير الأساسي والصواب.

ئەخلاق: ئەخلاقى پەيوەست بە ئەخلاقى تاكەو هەيه (رهوشت)، كه پألنەر و هەروەها كردار لەخۆدەگريت، كار يگەرى لەسەر كار مەكتەرى تاك هەيه. ئەخلاق ئەو ريسايانه دەگريتەو كه باس له چاكه و راست و دروستى بنەرەتى دەكەن.

Judgement: is the court's decision, spelled out in a court order.

الحُكم: هو قرار من المحكمة، ويتم الإعلان عنه بأمر من المحكمة.

بريار (حوكم): بربيارى دادگايه، وه به فەرمانى دادگا رادهگهينریت.

Verdict: is a decision made by a jury regarding the guilt or innocence of a defendant in a criminal case or the liability of a party in a civil case.

القرار (الحُكم): هو قرار تتخذه هيئة محلفين بشأن ذنب المدعى عليه أو براءته في قضية جنائية أو مسؤولية في قضية مدنية.

Pronouncing judgement: النطق بالحُكم

Reach a verdict: التوصل إلى قرار أو حُكم

Carry out an investigation- إجراء تحقيق

Appear in court: المثل أمام المحكمة

Go on trial: للمحاكمة

A fair trial: محاكمة عادلة

Be severely punished: أن تتم معاقبته بشدة

Pay/ face a heavy fine: دفع/ تحمل غرامة باهظة

Face the death penalty: مواجهة عقوبة الموت

Act as a deterrent: بمثابة رادع

Suffer the consequences: تحمل العواقب

A harsh penalty: عقوبة صارمة

A hard legal battle: معركة قانونية صعبة

Win a case: كسب قضية

Hardened criminals: المجرمين المشددين

Criminal record: السجل الإجرامي

Acts of terrorism: الأعمال الإرهابية

Sanction: a punishment for a crime.

العقوبة: هي عقاب على جريمة.

سزا: سزايهك بۆ تاوانتيك.

Custom: a practice that has been followed in a particular locality in such circumstances that has been accepted as part of law of that locality.

العرف: هو ممارسة تم إتباعها في منطقة وظروف معينة بحيث يتم قبولها كجزء من قانون تلك المنطقة.

داب و نهریت: پهیرهوئیک که له ناوچهیهکی دیاریکراودا لهو جوړه بارودوخانهدا پهیرهو کراوه که وهک بهشئیک له یاسای ئهو ناوچهیه وهرگیراوه.

Oath: a sworn declaration of truth.

القسم: إعلان شخص محلف للحقيقة.

سوئند: راگهياندنې و تنې راستې له لايهن کهسئیکې سوئندخوار دوو.

Lawyer (Attorney): is a person whose profession is to represent clients in a court of law, or to advise or act for clients in other matters.

المحامي: هو الشخص الذي تتمثل مهنته في تمثيل وكلائه في المحكمة أو تقديم المشورة أو التصرف لصالحهم في المسائل القانونية الأخرى.

پاریزهر: کهسئیکه که پیشهکهی نوینهر ایهتیکردنی بریکار هکانییهتی له دادگای یاسادا، یان ناموژگار یکردن یان کار کردنه بۆ بریکار هکانیی له بابتهتی تر دا.

Court: place where cases are heard and justice is administrated.

المحكمة: المكان الذي يتم فيه الاستماع الى القضايا وهي مكان إدارة العدالة.

دادگا: شوئنییکه که دوسییهکان تئیدا گوئیان لئ دهگیریت و دادپهروهری تئیدا بهر یوهدمچیت.

Judge: public official who hears and decides cases in court.

القاضي: موظف عام يستمع ويقرر في القضايا القائمة في المحكمة.

دادوهر: بهرپرسی گشتی که له دادگا گوئ له کهیسهکان دهگرتیت و بریاریان لهسهر دهدات.

Jurisprudence: the study of the principles, theories and Philosophy of law.

فلسفة القانون: هي دراسة المبادئ، النظريات، الفلسفة القانونية.

Legislation: the process of making rules or laws.

التشريع: هي عملية سن القواعد والقوانين.

Jurisdiction: the official power to make legal decisions and judgements..الأختصاص القضائي: السلطة الرسمية لإصدار الأحكام والقرارات.

Maturity: the age which a person is considered to be an adult for legal proceedings.

الرشد، النضج: العمر الذي يعتبر فيه الشخص بالغاً امام الإجراءات القانونية.

بينگهيشتن: نئو تهمنهى كه كهسيك به گهوره دادهنريت بؤ ريوشوينى ياسايى.

Act of God: A natural catastrophe beyond the ability of humans to prevent, such as an earthquake.

قضاء وقدر: كارثة طبيعية تتجاوز قدرة الإنسان على تجنبها، كالزلال.

قهما و قهدمر (كردهى خودا): كارهساتيكي سروشتييه كه له تواناي مروفا نيه ريگريكردن لئى، وهك بوومهلهرزه.

Liability: legal responsibility. . المسؤولية: هي المسؤولية القانونية.

Civil court: a court exercising jurisdiction over civil rather than criminal cases.

المحكمة المدنية: محكمة تمارس الولاية القضائية على القضايا المدنية وليست الجنائية.

دادگای مهدهنى: دادگايهكه كه دهسه لاتى دادومرى بهسهر دؤسيه و كهيسه مهدهنيهكاندا بهكارده هينيت نهك دؤسيه تاوانكاربييهكان.

Minor: مندانانى خوار تهمهنى ياسايى - قاصر

Rational: عقلانى

Paradigm: پاراداييم - النموذج المعرفي

Arbitrary rules: قواعد تعسفية

Social norms: ستاندارده كؤمه لايهتبييهكان - المعايير الإجتماعية

Conditional agreement: اتفاق مشروط

Accusation: claim that someone has done a crime, or something illegal

الإتهام: هو إتهام شخص بعمل إجرامي، أو غير قانوني.  
تومت: به فهمى تومتبار كرددنى كهسبك به تاوانبك ياخود كاركب ناياسابى.

Conviction: being found guilty of a criminal offence.

الإدانة: أن تثبت الإدانة بارتكاب جريمة.  
تاوانبار كرددن: سهلمانددنى تاوانبار كرددنى بهكبك به تاوانبك.

Crime: a violation of law which is subject to punishment.

الجريمة: إنتهاك للقانون يخضع للعقاب .  
تاوان: پنبشلكرددنى ياسا كه سزا دان دهره نجامبه تى.

Defence: the name for the lawyers defending proceedings brought against someone.

الدفاع: المحامون الذين يدافعون عن الإجراءات المرفوعة ضد شخص ما.  
بهركرى: نهو پاريزه رانهى بهركرى له ئبجرائاتهكان دهكهن كه دژى كهسبك.

Judicial decision: بريارى دادوهرى - قرار قضائى

Jurists opinion: بؤچوونى ياساناسان - آراء الفقهاء



Intellectual property: a creations of the mind, such as, inventions.

الملكية الفكرية: هي إبداعات العقل، كالاختراعات.

خاوهندار یتى فيكرى: بریتین له دروستکراو مکانی عهفل، وهک، داهینانهکان.

Copyright: the set of rights retained by an author, or other creative person.

حقوق الطبع والنشر: مجموعة الحقوق التي تخص المؤلف، أو الشخص المبدع.

مافی بلاوکر دنهوه: نهو کومهله مافانهی که هی نووسر یان کهسی داهینهرن.

Natural person: کهسیکی سروشتی - الشخص الطبيعي

Artificial person: کهسی دهستکرد - الشخص الحکمی، الشخص المعنوي

Religion: ناین - الدين

Human rights: مافهکانی مرؤف - حقوق الإنسان

Public rights: مافی گشتی - الحقوق العامة

NGOs: ریخراوه ناحکومییهکان - منظمات غير حكومية

